

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 12 (1956)
Heft: 1

Artikel: Von der Zusaziespra zur Akülpra
Autor: Tormen, Ernst
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-420425>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

nicht zustimmt oder vielmehr seine Zustimmung gibt, wer widerspricht, nein Widerspruch erhebt, der kann eben nicht, der sieht sich außerstande, das Problem zu lösen, die Lösung in Angriff zu nehmen, und beweist schließlich, Verzeihung: stellt unter Beweis, die Richtigkeit des Wortes: „Getretener Quark wird breit, nicht stark.“

Hauptwörter sind gut und nötig, wenn sie Dinge oder abstrakte Begriffe bezeichnen, sie sind schlecht und unnötig, wenn sie dazu dienen, eine Handlung kunstvoll zu umschreiben. Besonders verdächtig sind die Hauptwörter auf =ung, die „Inkraftsetzung“, die „Zurruhesetzung“ und die „Führerledigterklärung“. „Das Vorbringen des Angeklagten machte einen schlechten Eindruck, denn seine Beinhaltung stand im Widerspruch zu seiner sonstigen Haltung.“ Der Satz ist nicht erfunden; der Schreiber hatte nur zwischen dem zweiten und dritten Buchstaben der Beinhaltung einen Bindestrich gemacht. Das schönste Beispiel der Hauptwörter erzielte ein Beamter. Ihm schien der Satz: „Hier hätte man eine höhere Ausgabe vorsehen sollen“ zu banal; so schrieb er: „Hier wäre eine höhere Vorsehung am Platze gewesen.“

Dr. Ludwig Reiners

Von der Zusaziespra zur Aküspra

In der Aküspra hat die deutsche Sprache einen hohen Grad der Bkh erreicht. Wer diesen Satz nicht versteht, zeigt, daß er nicht mit der Zeit, sondern neben der Zeit lebt. Es wird also höchste Zeit, daß er sich mit der Abkürzungssprache (Aküspra) beschäftigt, damit auch er zu sprachlicher Vollkommenheit (Bkh) gelangt. Die Schönheiten dieser Sprache werden sich ihm aber erst dann erschließen, wenn er methodisch vorgeht. Er beginne daher mit der Vorstufe zur Aküspra, der Be- und Ent-Sprache, auch Zusaziespra genannt.

Die Zusammenziehungssprache (Zusaziespra), der Goetheschen Aufforderung „Laß den Anfang mit dem Ende sich in eins zusammenziehen!“ ehrfürchtig folgend, wird endlich den wohl lautenden, klangreichen Vorsilben „be-“ und „ent-“ gerecht. Früher, als unsere Sprache noch auf einer sehr niedrigen Stufe stand, sagte man beladen und entladen, bewässern und entwässern, die Tätigkeitswortstämme betonend,

damit ganz Dumme verstünden, daß es sich hier um eine Tätigkeit handle. Jetzt heißt es, in der Zusaziespra, stilvoll be- und entladen, be- und entwässern, wodurch die nun betonten Vorsilben, ihrer Bedeutung gemäß, ins rechte Licht ge- und der bisherigen Bedeutungslosigkeit entrückt werden. Man merke sich den Musteratz: Das Be- und Entladen erfolgt mittels Kränen. Beachtenswert an diesem Satz ist zunächst der substantivierte Infinitiv (Substin) „Be- und Entladen“. Dieser Substin, ein hervorragendes Stilmittel, das den Satz flüssig und lebendig macht, wird verdienstlicherweise in unseren Amtsstuben gehegt und gepflegt. Es folgt das lebensnahe, ausdrucksvolle „erfolgen“, das von Erfolg zu Erfolg eilt und die farblosen, veralteten Wendungen geschehen, sich ereignen, eintreten, vor sich gehen, zustande kommen, sich vollziehen mit Recht verdrängt hat. Auch das mittelsame „mittels“, für die nichtsagenden Wörter „mit, durch, mit Hilfe von“ stehend, rückt erfreulicherweise immer mehr in den Mittelpunkt. Es ist eine Präposition mit dem Genitiv, daher der Dativ bei Kränen. So reihen sich die Wörter dieses Satzes zum rhythmischen Reigen nach einer vollendeten Ausdruck-Weise . . .

Doch im Ernst: Sprache kommt von sprechen, nicht von stammeln. Eine vollkommene Sprache will vollkommene Wörter. Die Vorsilben „be“ und „ent“ sind jedoch keine selbständigen Wörter, wie zum Beispiel hin und her, auf und ab, hinauf und hinunter. Sie haben daher hübsch beim Verb (oder Substantiv) zu bleiben, dem im übrigen die Betonung gebührt. Auch in(!)- und außerhalb, in(!)- und außerdienstlich, in(!)- und außenpolitisch sollten wieder ihre vollkommene Form annehmen, zumindest aber sollte sich „in“ in „inner“ verwandeln. „Die Sprache ist der Spiegel einer Nation“, sagt Schiller. Wir wollen uns diesen Spiegel blank erhalten.

Ernst Tormen